

Carl Michael Bellman

No 17

Bacchus naptára

Még januárban - idd ki a bort! -

Vettem e drága zekét - *drap d'ort*,

Majd meg a Rúd utcába' várt

Ócska kabát;

Március adta, ó, kuzinom,

Ezt a szaténból varrt finom

Házikabátot – gyöngyszinű, szép.

Bort ide még!

Március eltelt, májusra, lám,

Egy piculám se maradt, nem ám,

És se cipő, se új kabát.

Fogd, fogd, fogd a kupát!

Júni- s a július tovaszál,

[illegible]

Úr vagyok én, míg tart a nyár,
Ülhetek aztán félcsupaszon
Téli havon.

Baka István fordítása

Marche

Még ja - nu - ár - ban - idd ki a bort! - Vet-
Már - ci - us ad - ta, ó, ku - zi - nom, Ezt

tem e drá - ga ze - két - drap d'ort, Majd
a sza - tén - ból varrt fi - nom Há -

meg a Rúd ut - cá - ba' várt Ócs - ka ka - bát; Már -
zi ka - bá - tot - gyöngy - szí - nü, szép. Bort i - de még!

ci - us el - telt, má - jus - ra, lám, Egy pi - cu - lám se ma - radt, nem ám, És

